বি ধ মু খ শু-কা লো কে ন. ন-য়-নে-র জ-লে অ-ল-কা,
Bi dhu mu [kha] śu-kā lō kē nā. Na-ẏa-nē-ra ja-lē a-la-kā,

Issues in transcription of Modan Mohan Barmaṇa's *Satī ki kalaṅkinī*

Emerson Morgan and Christina Linklater
July 29, 2021

IAML Online 2021

Krishna and Radha, ca. 1885
Kalighat style (Kolkata), opaque watercolor on paper
London, Victoria and Albert Museum, IS.534-1950

https://collections.vam.ac.uk/item/O72613/krishna-and-radha-painting-unknown/

The U.S. RISM Office at Harvard University

Walter R. Spalding Reading Room

Photographer: Shelley Zatsky

Cataloguing Harvard materials for RISM

Selecting materials to catalogue for RISM

"RISM records are always created for print and manuscript music materials representing the work of composers born no earlier than 1600, no later than 1800. It is **cataloguers' judgment** whether to include an item falling outside these parameters."
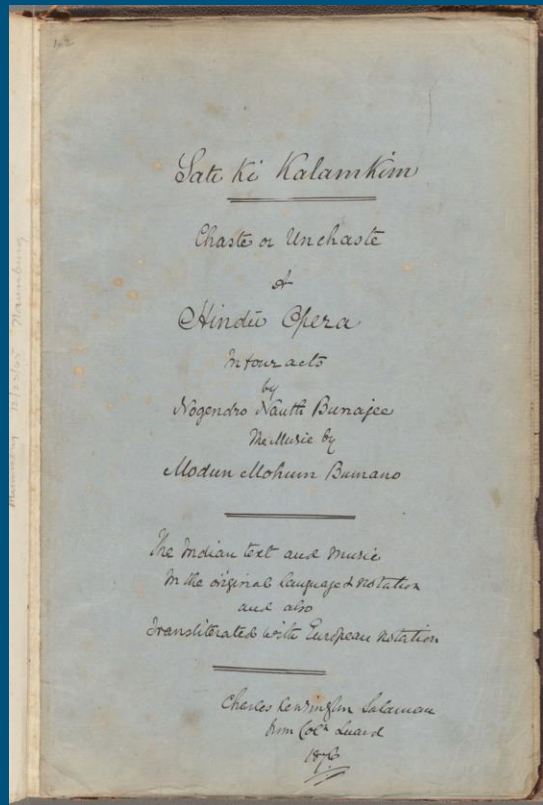
Mus 627.743.601

Eda Kuhn Loeb Music Library, Harvard
University
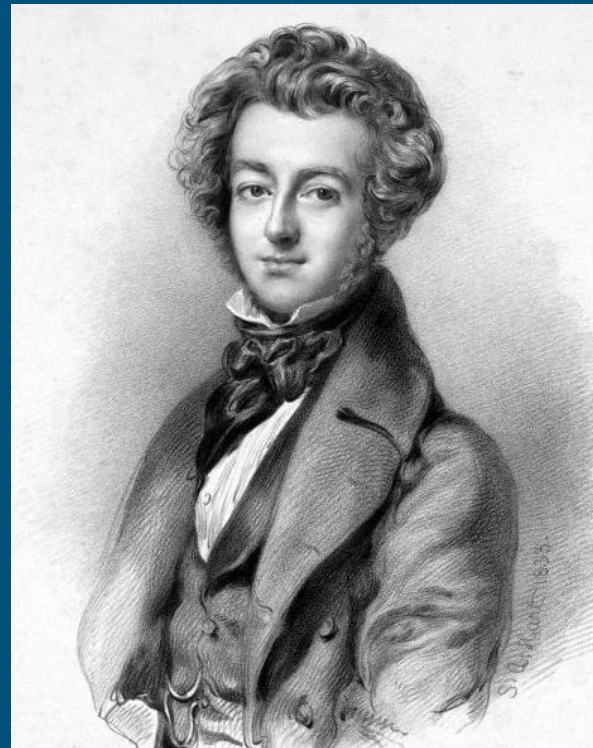
Lithograph after a drawing by Solomon Alexander Hart.
Music Division, The New York Public Library. "Charles
Salaman." *The New York Public Library Digital Collections*.
1600–1900.

Madras Army, early 19th century. Wikimedia Commons. Artist unknown.

"Bought at the sale of my dear
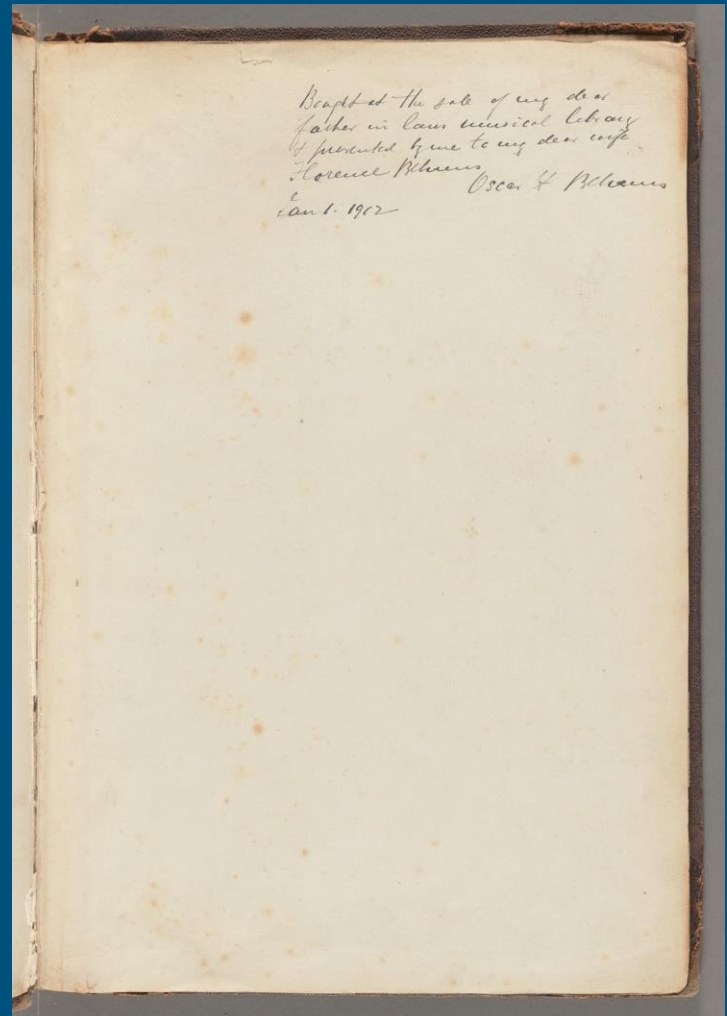father in laws musical library
+ presented by me to my dear wife
Florence Behrens,
Oscar H. Behrens
Jan 1. 1902."

Acquisition

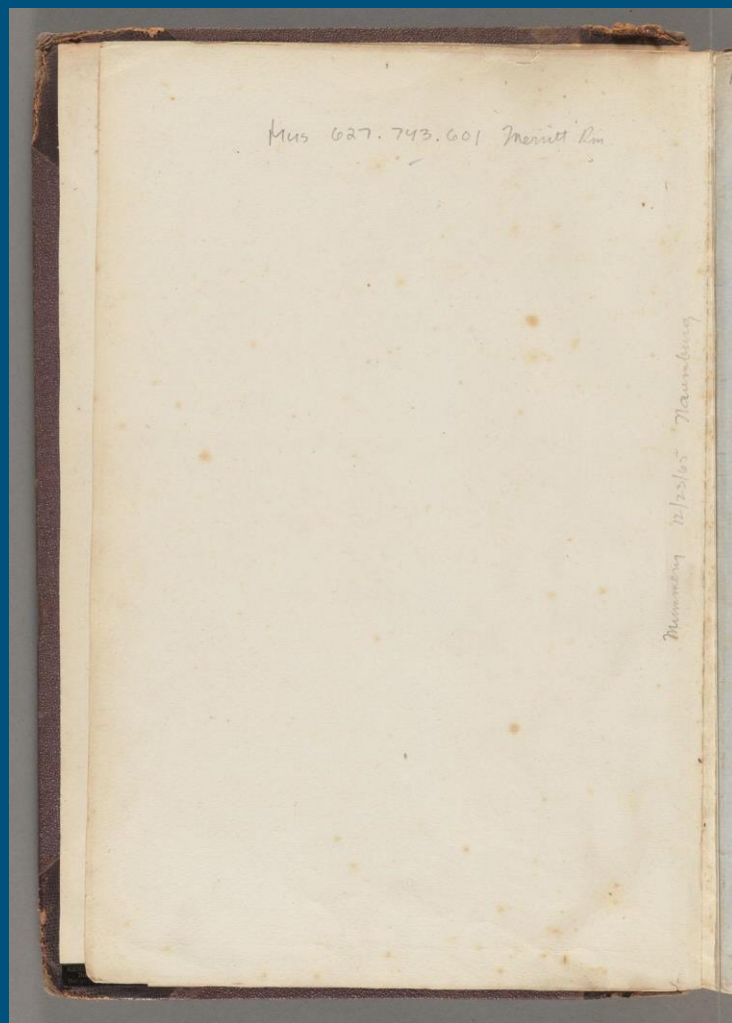Dealer: (Kenneth) Mummery
Date: December 23rd, 1965
Fund: (Walter) Naumburg

বাংলা
Bangla
(Bengali)

Romanization

বাংলা Bangla (Bengali)

- ALA-LC Romanization table (2017)

- OS-native character utilities
- Omicron Labs software
- Google Translate
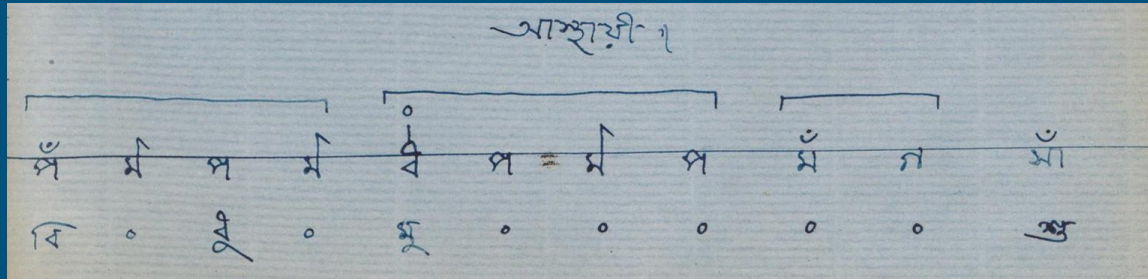
Genre/form terms: rāgiṇī, tāla

(5) Rāgiṇī Khāmbāj

(4) Rāgiṇī Behāg

(3) Rāgiṇī Gauṛa-Sārañga

(3) Rāgiṇī Iman-Bhūpalī

(3) Rāgiṇī Jañlā-Bānraya̅

(3) Rāgiṇī Janlā̅-jhijhit

(3) Rāgiṇī Jañlā̅-Pilu

(3) Rāgiṇī Sāhānā̅

(3) Rāgiṇī Sārañga
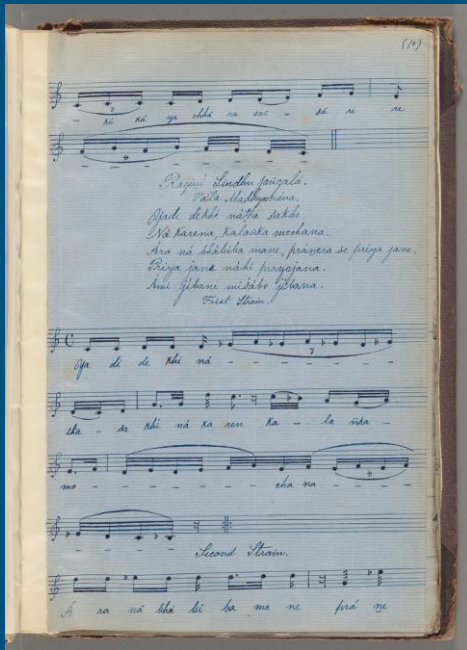
(2) Rāgiṇī Bāgeśvarī

(2) Rāgiṇī Jañlā̅-Jayajayantī

(2) Rāgiṇī Lum-jhijhit

(2) Rāgiṇī Māroyā̅

(2) Rāgiṇī Multānī

(2) Rāgiṇī Paraja-Kālāñṛa̅

(2) Rāgiṇī Paraja-Rāmakelī

(2) Rāgiṇī Pilu-jañlā̅

(2) Rāgiṇī Sindhu jañgalā̅

(2) Rāgiṇī Suraṭha-Mallā̅ra

(1) Rāgiṇī Chhā̅yā̅naṭ

US-CAe Mus 627.743.601, pp. 22r, 24r

রাগিনী বেহাগ • Rāgiṇī Behāg

তাল মধ্যমান • Tāla Madhyamāna

বিধুমুখ শুকালো কেন।
Bidhu mu [kha] śu-kā lō kē nā.
নয়নের জলে অলকা,
Na-ẏa-nē-ra ja-lē a-la-kā,

ধন্যবাদ

Thank you

Krishna and Radha, ca. 1885
Kalighat style (Kolkata), opaque watercolor on paper
London, Victoria and Albert Museum, IS.534-1950

https://collections.vam.ac.uk/item/O72613/krishna-and-radha-painting-unknown/